

Granule Maxi®

Ръководство на потребителя



GRANULDISK®

Прод. ном. BG16295

Granuldisk си запазва правото да прави технически изменения на продукта.

Компанията не носи отговорност за печатни грешки.

www.granuldisk.com

Тел. +46 40 671 50 60

Съдържание

| | |
|---|-----------|
| ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА МАШИНИТЕ | 5 |
| 1 Общо описание и безопасност | 7 |
| 1.1 За потребителя | 7 |
| 1.2 Правила за безопасност | 8 |
| 1.3 Технически данни | 10 |
| 1.4 PowerGranules® и PowerGranules BIO® | 15 |
| 1.5 SIMpel™ – лесен достъп до информация | 17 |
| 2 При експлоатация | 19 |
| 2.1 Процедура по стартиране | 19 |
| 2.2 Зареждане на съдове за миене | 22 |
| 2.3 Табло за управление | 27 |
| 2.4 Стартиране и работа | 28 |
| 2.5 Избор на език | 32 |
| 2.6 Задайте дата и час | 33 |
| 3 Ежедневно почистване | 35 |
| 3.1 Събиране и почистване на PowerGranules (пластмасовите гранули) | 35 |
| 3.2 Почистване на машината отвътре | 38 |
| 3.3 През нощта и по време на по-продължителни прекъсвания | 42 |
| 3.4 GD Memo™ | 43 |
| 4 Документация за хигиена и експлоатация по НАССР | 45 |
| 4.1 Обща информация | 45 |
| 4.2 Четене на данните от таблото за управление | 46 |
| 4.3 Натрупани стойности на потребление на електричество и вода | 48 |
| 4.4 Изтегляне на работни данни от USB порта | 49 |
| 4.5 EcoExchanger® по избор | 50 |
| 5 Отстраняване на неизправности и аларми | 51 |
| 5.1 Съобщения, свързани с потребителя | 51 |
| 5.2 Кодове на грешки | 53 |
| 6 Бележки | 57 |



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА МАШИНИТЕ

Оригинал

Директива 2006/42/ЕО, приложение II 1А

Производител (и където е уместно, негов упълномощен представител):

Дружество: Granuldisk
Адрес: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

с настоящото декларира, че

Тип на машината: Миялна машина за кухненски съдове с гранули за професионални кухни
№ на машината: Granule Maxi®

Отговаря на изискванията на Директивата относно машините **2006/42/ЕО**.

Отговаря на приложимите изисквания на следните директиви на ЕО:

2014/30/ЕС, EMC

2011/65/ЕС, ОЕЕО

2012/19/ЕС, RoHS

Прилагат се следните хармонизирани стандарти:

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

Приложени са следните други стандарти и спецификации:

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

Упълномощен да състави техническото досие:

Име: Штафан Стегмарк [Staffan Stegmark]
Адрес: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

Подпис:

Място и дата: Malmö, 26.04.2021 г.

Подпис:



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТС-
ТВИЕ НА МАШИНИТЕ

Име:

Микаел Самюелсон [Mikael
Samuelsson]

Длъжност:

Главен изпълнителен директор

1 Общо описание и безопасност

1.1 За потребителя

Granule Maxi® е миялна машина с гранули за търговски кухни, която е предназначена за миене на тенджери и тигани.

Настоящото ръководство е вашето ръководство за правилното използване на миялната машина за кухненски съдове Granule Maxi®.

Granuldisk препоръчва да проучите ръководство в детайли, за да сте сигурни, че машината е монтирана и се използва правилно и безопасно.

Уверете се, че ръководството е винаги на разположение по време на целия цикъл на експлоатация на машината.

Granuldisk не носи отговорност за повреди на оборудването или други повреди или наранявания, причинени от неспазване на указанията в това ръководство.

Ръководство за потребителя в оригинал.

1.2 Правила за безопасност



БЕЛЕЖКА

Прочетете внимателно указанията за безопасност и инструкциите за работа в настоящото ръководство. Пазете инструкциите за работа за бъдещи справки. *Granuldisk* не поема отговорност или гаранция в случай на неспазване на настоящите инструкции за безопасност и експлоатация.

Не правете промени, допълнения или реконструкции в миялната машина за кухненски съдове без одобрението на производителя. Използвайте миялната машина за кухненски съдове само след като сте прочели и разбрали ръководството за потребителя. Позволете на *Granuldisk* да предостави информация за работата и функционирането на миялната машина за кухненски съдове.

Винаги работете с машината, както е описано в настоящото ръководство за експлоатация. Обучавайте оперативния персонал за работа с машината и ги информирайте относно бележките за безопасност. Повтаряйте периодично обучителните сесии, за да предотвратите инциденти.

За вашата безопасност редовно проверявайте локалния прекъсвач (FI), като натиснете бутона за тестване.

Затваряйте спирателния клапан за вода на обекта, след като работата приключи. Изключете локалния прекъсвач, след като работата приключи.

Композитният материал в гранулите е одобрен за употреба заедно с храна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Машината използва гореща вода. Избягвайте контакт с кожата, тъй като има риск от изгаряне!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не отваряйте вратите по време на цикъл на измиване! Риск от изгаряне.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако гранули се оставят на пода, има риск от подхлъзване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако оригиналните гранули, изработени от пластмаса полиацетал (POM), се запалят, може да се образува формалдехид, който е опасен при вдишване. Не се отнася за *PowerGranules BIO*.

**БЕЛЕЖКА**

Относно обработката и употребата на почистващ препарат и препарат за изплакване с продукта, моля, вижте инструкциите на производителя на тези химикали. Използвайте висококачествени продукти за най-добър резултат от измиването. Също така, вижте информацията за почистващия препарат и препарата за измиване в Ръководството за обслужване.

1.3 Технически данни

ОСНОВНИ ДАННИ

| | |
|-------------------------------------|--|
| Конструкция | С предно товарене и две врати |
| Външни размери | 2039 (± 25 мм) x 1452 x 1075 мм (В x Ш x Д) затворен без EcoExchanger |
| Тегло | 666 кг (пълна машина) 485 кг (празна машина) |
| Обем на резервоара | 165 литра |
| Обем на зареждане | 450 литра 1060 x 540 x 680 мм (В x Ш x Д) |
| Обем на водата за изплакване | 7 литра (ЕКО програма) 14 литра (кратка/обикновена програма) За постигане на 3600 NUE съгласно хигиенните изисквания на NSF/ANSI 3 са необходими 14 литра. |
| Количество гранули | 16 литра |
| Температура на водата за измиване | 65° C |
| Температура на водата за изплакване | 85° C |
| Ниво на звуковото налягане | < 70 dB(A) |

ПРОГРАМИ И КАПАЦИТЕТ

| | |
|-----------------------------|--|
| Програми за миене с гранули | Еко: 2 мин и 40 сек (+95 сек с опция EcoExchanger) Кратка: 4 мин и 50 сек (+60 сек с намаляване на парата или +120 сек с опция EcoExchanger) Обикновена: 6 мин и 50 сек (+60 сек с намаляване на парата или +120 сек с опция EcoExchanger) |
|-----------------------------|--|

| | |
|---|---|
| Програми за миене без гранули | Еко: 2 мин и 40 сек (+95 сек с опция EcoExchanger®) Кратка: 3 мин и 40 сек (+60 сек с намаляване на парата или +120 сек с опция EcoExchanger) Обикновена: 5 мин и 40 сек (+60 сек с намаляване на парата или +120 сек с опция EcoExchanger) |
| Макс./нормален капацитет на час (нормален капацитет вкл. манипулациите) | Компактно издание: 176/128 GN 1/1 Издание Flow: 176/136 GN 1/1 Издание FreeFlow: 176/152 GN 1/1 |
| Капацитет на програма | 8 GN 1/1 или 16 GN 1/2 до максимум 200 мм дълбочина или подобно в други съдове. |

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

| | |
|--|---|
| Напрежение** | 3~ 400 – 415 V/50 Hz или 60 Hz+ защитно заземяване (PE) 3~ 200V/50 Hz или 60 Hz + защитно заземяване (PE) 3~ 208 v/60 Hz + защитно заземяване (PE) 3~ 230V/50 Hz или 60 Hz + защитно заземяване (PE) 3~ 380V/50 Hz или 60 Hz + защитно заземяване (PE) 3~ 440V/50 Hz или 60 Hz + защитно заземяване (PE) 3~ 480V/60 Hz + защитно заземяване (PE) 3~ 575V/60 Hz + защитно заземяване (PE) |
| Предпазител (при изходяща мощност 21,0 kW) | 40 A (400 V, 415 V, 380 V, 440 V) 63 A (230 V) |
| Предпазител (при изходяща мощност 29 kW) | 50 A (400 V, 415 V, 380 V, 440 V) |

| | |
|---|--|
| Предпазител (при изходяща мощност 5 kW) | 20 A (400 V, 415 V, парно нагряване) |
| | 25 A (230 V, парно нагряване) |
| Предпазител (при изходяща мощност 6,6 kW) | 16 A (575 V, парно нагряване) |
| Предпазител (при изходяща мощност 18 kW) | 63 A (200 V, 208 V) |
| Предпазител (при изходяща мощност 22,6 kW) | 32 A (575 V) |
| | 40 A (480 V) |
| Честота | 50 Hz или 60 Hz |
| Максимален изход | 21 kW (горещо пълнене) |
| | 29 kW (студено пълнене или горещо пълнене) |
| | 5 kW (парно нагряване) |
| | 6,6 kW (парно нагряване, 575 V) |
| | 18 kW (горещо пълнене, 200 V, 208 V) |
| | 22,6 kW (горещо пълнене, 480 V, 575 V) |
| | 5 kW (парно нагряване) |
| Електромотор на помпа за измиване | 2 x 2,2 kW |
| | 2 x 3,0 kW (480 V, 575 V) |
| Електромотор на помпа за изплакване | 0,37 kW |
| Нагревателен елемент на резервоара за миене* | 13 kW при изходна мощност 18 kW |
| | 16 kW при изходна мощност 21 kW |
| | 16 kW при изходна мощност 22,6 kW |
| | 24 kW при изходна мощност 29 kW |
| Нагревателен елемент на резервоара за изплакване* | 13 kW при изходна мощност 18 kW |
| | 16 kW при изходна мощност 21 kW |
| | 16 kW при изходна мощност 22,6 kW |
| | 24 kW при изходна мощност 29 kW |
| Клас на херметизация на корпуса | IPX5 |

СВЪРЗВАНЕ С ВОДА

| | |
|------------------------------|--|
| Твърдост на водата/свързване | Обща твърдост: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM |
| Свързване А | 3/4" BSP външна резба (DN20) 1 – 6 бара, 25 л/мин, 5 – 65° С (горещо или студено пълнене) |
| Свързване В | ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА! Не трябва да се използват вода с обратна осмоза и напълно омекотена вода. Намаляване на парата: 3 – 6 бара, 15 л/мин), < 20° С EcoExchanger (опция): 3 – 6 бара, 15 л/мин), < 20° С |

ВЕНТИЛАЦИЯ И ИЗТОЧВАНЕ

| | |
|---|--|
| Вентилация с намаляване на парата | 300 м³/ч |
| Вентилация без намаляване на парата | 900 м³/ч |
| Вентилация с EcoExchanger | 150 м³/ч |
| Топлина, излъчвана в помещението с намаляване на парата (обща/възприемана/неявна) | 2,7 kW/1,0 kW/1,7 kW |
| Топлина, излъчвана в помещението без намаляване на парата (обща/възприемана/неявна) | 4,9 kW/1,0 kW/3,9 kW |
| Излъчвана топлина в помещението с EcoExchanger | 2,0 kW/1,0 kW/1,0 kW |
| Дренажна тръба | Тръба Ø 32 мм (външен диаметър) |
| Канал | Изискване за капацитет 50 л/мин Без помпа за източване, гравитационната шахта Машината не трябва да се поставя директно над канал. |

ПРЕПАРАТ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПРЕПАРАТ ЗА ИЗПЛАКВАНЕ

| | |
|---|--|
| Препарат за почистване и препарат за изплакване | Изисква се. Захранването 230 V AC се предоставя от отделно табло Максимален общ товар 0,5 A |
|---|--|

* Да не се използва едновременно.

** За конкретна информация по отношение на доставените машини, моля, вижте табелката с технически данни на машината.



БЕЛЕЖКА

Granule Maxi[®] се доставя с електрически кабел с дължина 2 метра за свързване към одобрено устройство за прекъсване на електрозахранването, монтирано на стената. Прекъсващото електрозахранването устройство не е включено в доставката.

1.4 PowerGranules® и PowerGranules BIO®

- PowerGranules и PowerGranules BIO са специално проектирани да работят с миялни машини с гранули за тенджери и тигани от Granuldisk.
- Те гарантират възможно най-добър резултат от измиването, както и най-дълъг период на експлоатация – както за тях, така и за самата машина.
- Композитният материал в PowerGranules е одобрен за употреба заедно с храна.
- PowerGranules BIO е биоразградима гранула.

Събиране на **PowerGranules** като част от ежедневно почистване

- Поставете съда за събиране на гранули в машината, съгласно инструкциите в раздел „Ежедневно почистване“ от настоящото ръководство.
- Изберете „Granule collection programme“ (Програма за събиране на гранули) чрез натискане на „STOP“ (Спиране), изчакайте 3 секунди, и след това натиснете и задръжте бутона за гранули и бутона „Short program“ (Кратка програма), докато на дисплея не се покаже текста „Granule collecting program“ (Програма за събиране на гранули).
- За постигане на безупречно измиване проверявайте препоръчителното ниво (общо 16 литра; по 8 литра във всеки съд за гранули) на гранулите всеки ден, когато събирате PowerGranules. Допълнете **PowerGranules**, ако нивото спадне под хоризонталната отметка за ниво.

Вижте Figure 21 Проверете нивото на гранулите

- Не смесвайте PowerGranules и PowerGranules BIO® в машината. Технически няма да има вреда на миялната машина, но управлението на отпадъците е различно (виж по-долу) и затова препоръчваме да се сменя цялата партида гранули при преминаване към PowerGranules BIO®.

Замяна на износени **PowerGranules**

- Моля, следвайте препоръчителната замяна на PowerGranules, обявена от GDMemo™ (съобщението се появява на всеки 2 500 цикъла на гранулите). Стартирайте програмата за събиране на гранули според горните указания и заменете гранулите с нова партида.
- След замяна на гранулите, нулирайте устройството за напомняне като натиснете бутона STOP, изчакайте 3 секунди, а след това натиснете бутона Granule (Гранули) 5 пъти. На дисплея се показва ОК 2 секунди след нулирането.
- Износените гранули трябва да се третират като неопасни промишлени отпадъци. Използваните гранули трябва да бъдат запечатани в пластмасова кофа с капак или в найлонова торбичка, преди да бъдат изхвърлени. PowerGranules могат да бъдат сортирани като

рециклируеми пластмасови или запалими отпадъци. PowerGranules BIO® трябва да се сортират като запалими отпадъци или според местните разпоредби. PowerGranules BIO® са биоразградими и следователно не може да бъдат рециклирани като пластмаса.

1.5 SIMpel™ — лесен достъп до информация

Има QR код на машината за улеснение на оператора при намиране на информация за машината и за това как да се използва.

Стикерът е поставен под или отстрани на дисплея.



- 1 Сканирайте QR кода на стикера.

Вижте Figure 1 QR-код на стикера



Figure 1 QR-код на стикера

- 2 Когато сканирате QR кода, влизате в следното меню.

(Обърнете внимание, че интерфейсът може да варира в зависимост от използваното устройство).

Вижте Figure 2 Меню

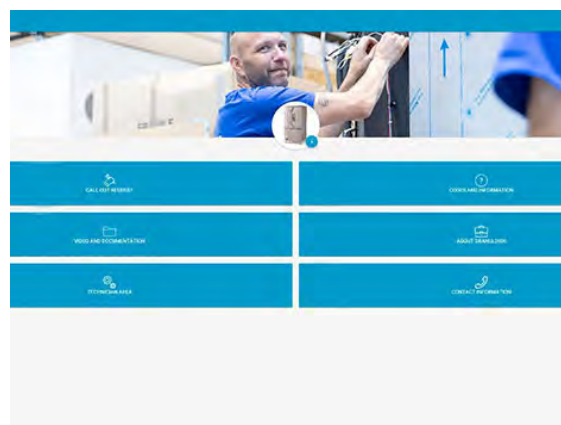
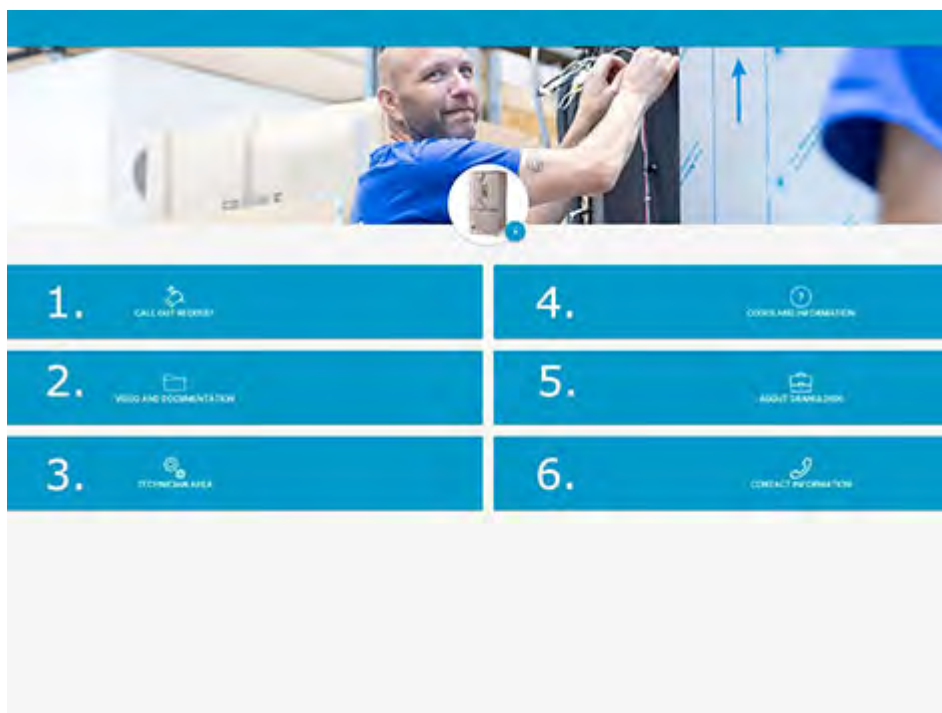


Figure 2 Меню

3 Изберете езика от горния десен ъгъл. По подразбиране е зададен английски език.

Обяснение на различните полета:



| | |
|----------------------------------|---|
| 1. ЗАЯВКА ЗА ПОСЕЩЕНИЕ НА ТЕХНИК | Извършване на сервизен преглед на място на машината |
| 2. ВИДЕО И ДОКУМЕНТАЦИЯ | Ръководства за потребителя и видеоклипове за аксесоарите/ежедневно почистване |
| 3. ЗОНА НА ТЕХНИКА | Само за техници/сервизни партньори |
| 4. КОДОВЕ И ИНФОРМАЦИЯ | Списък с кодове на грешки |
| 5. ОТНОСНО GRANULDISK | Връзка към нашия уебсайт |
| 6. ИНФОРМАЦИЯ ЗА КОНТАКТИ | Информация за контакти със сервизния партньор |

2 При експлоатация

2.1 Процедура по стартиране

- 1 Заредете машината с правилното количество гранули PowerGranules от съдовете за събиране на гранули.

Има два съда за събиране на гранули с по 8 литра гранули във всеки.

Изсипете и двата в машината.

Вижте Figure 3 Пълнене с гранули

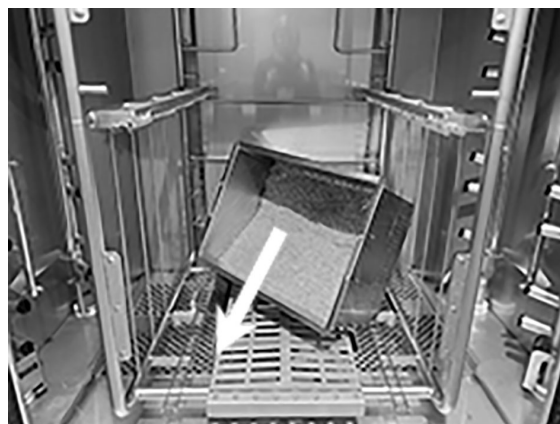


Figure 3 Пълнене с гранули

- 2 Затворете крана за източване от дясната страна на машината

Вижте Figure 4 Кран за източване

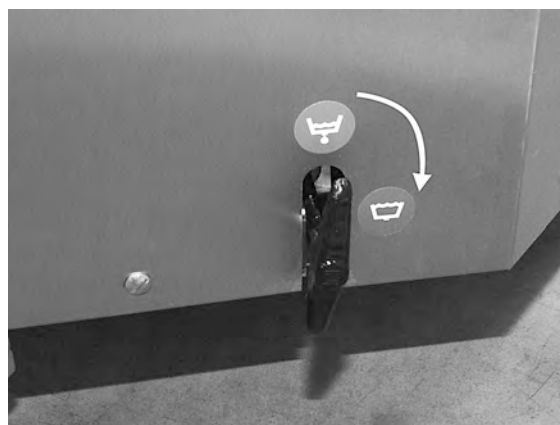
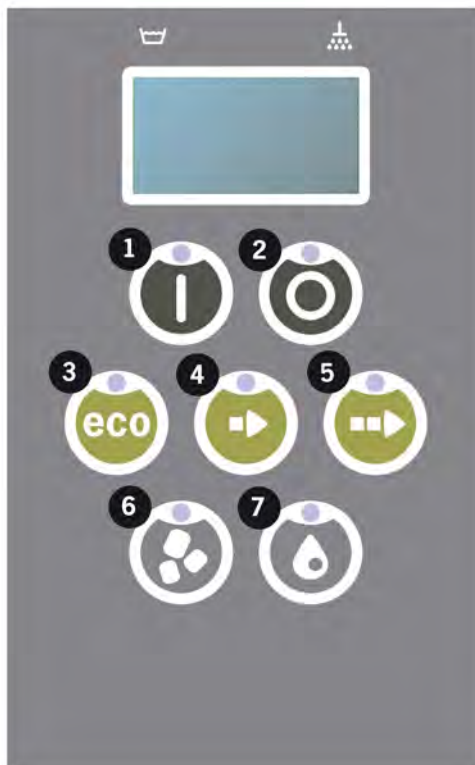


Figure 4 Кран за източване

- 3 Включете главния електрически прекъсвач.

Пълнене с вода

1 Затворете вратите



- 2 Натиснете бутон Confirm (Потвърждение) (1), за да напълните резервоара за измиване.

Пълнене на резервоара за измиване?

- 3 По време на пълнене диодите за избор на програма примигват последователно с диодите за измиване със или без гранули.

XX° C XX° C

Пълнене на резервоара
за измиване

- 4 Пълненето и загряването отнемат около 20 минути (връзка с гореща вода, +55 °C). За допълнително свързване със студена вода (+10 до 12 °C), пълненето и загряването отнемат около 40 минути. Ако след напълване на резервоара за измиване не е достигната правилната температура, се появява следното съобщение:

50° C 60° C

Загряване на
резервоара за измиване, 65° C

- 5 Готовност за използване, когато в резервоара за измиване е достигната правилната температура.

Сега се показва предварително избраната програма;

65° C 70° C

Еко програма

с гранули

време за измиване: 2:40



БЕЛЕЖКА

ЧЕРВЕН ИНДИКАТОР; показва, че машината работи. Не отваряйте вратата!

ЗЕЛЕН ИНДИКАТОР; показва, че машината е готова за употреба

Подготовка на кухненските съдове

- 1 Изпразнете и изстържете всички остатъци от храна, преди да поставите кухненските съдове

Вижте Figure 5 Изстъргване на остатъци от храна

- Няма нужда от наkisване или грубо почистване.
- Да не се използва тоалетен сапун или подобен (с цел да се избегне образуването на пяна, което може да доведе до по-сериозни проблеми).



Figure 5 Изстъргване на остатъци от храна

- 2 Тенджери и тигани, които съдържат влажни остатъци от богати на протеини храни, може да се наложи да бъдат напръскани с вода, преди да бъдат поставени в машината.

2.2 Зареждане на съдове за миене

Как да заредите съдовете за миене

Всички съдове трябва да се поставят в машината, като вътрешната им страна е обърната към пръскащите дюзи.

Вижте Figure 6 Зареждане на прибори

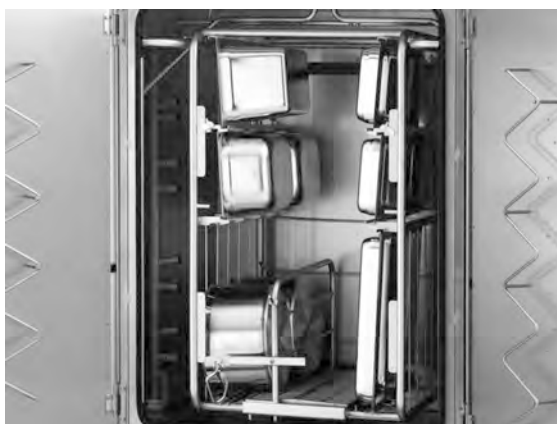


Figure 6 Зареждане на прибори

Поставяне и изваждане на касетата

Granule Maxi, издание Compact:

Касетата е съставен елемент от машината и може да се плъзга до половина извън машината.

Granule Maxi, издание Flow:

Завъртете контактната ролка към заредената касета. Освободете затварящия механизъм и вдигнете ръкохватката. Прикачете касетата, като натиснете отново ръкохватката надолу.

Вижте Figure 7 Закачване на касетата



Figure 7 Закачване на касетата

След това касетата се придвижва в машината с помощта на контактната ролка. Откачете касетата, като освободите затварящия механизъм и вдигнете ръкохватката.

Касетата може лесно да се окачи на куки в стената в близост до машината, като следвате горепосочените указания в обратен ред.

Granule Maxi, издание FreeFlow:

Касетата се зарежда окачена на контактната ролка. След това касетата се придвижва в машината с помощта на контактната ролка. Откачете касетата, като освободите затварящия механизъм и вдигнете ръкохватката.

Вижте Figure 8 Затварящ механизъм на контактната ролка

Многофункционална касета за издания Maxi Flow и FreeFlow (14469)

За 8 GN 1/1 или 4 GN 2/1 или еквивалентното при други съдове за миене.

Вижте Figure 9 Многофункционална касета

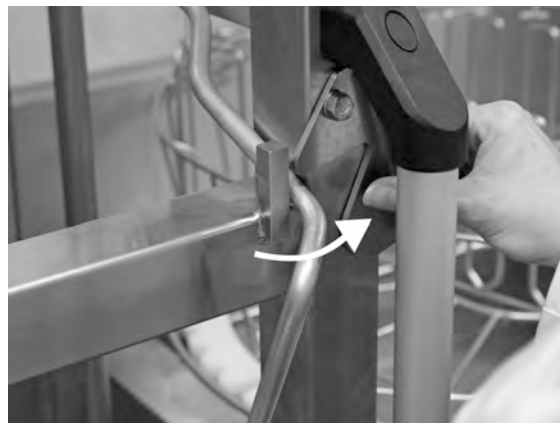


Figure 8 Затварящ механизъм на контактната ролка



Figure 9 Многофункционална касета

Поставка за тенджери и тигани (10972)

Капацитет: 3 – 5 тенджери/тигани с дръжки или халки за окачване на куките.

Вижте Figure 10 Поставка за тенджери и тигани

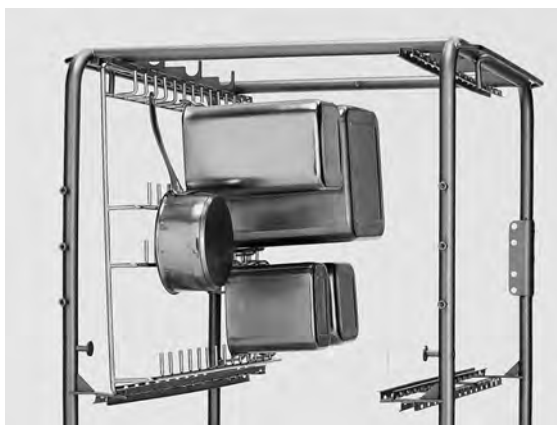


Figure 10 Поставка за тенджери и тигани

Поставка за кухненски прибори (10362)

За черпаци, бъркалки и т.н. (до 500 мм). Поставката за кухненски прибори е монтирана в един от горните улеи на касетата.

Вижте Figure 11 Поставка за кухненски прибори



Figure 11 Поставка за кухненски прибори

Разделители за GN съдове, размери на GN 1/9–2/3 (19313)

За GN 1/2, 1/3, 1/6, 1/9 и 2/3. Разделителите правят възможно зареждане на една от следните комбинации:

- 4 x 1/2 GN съдове или
- 8 GN 1/4 или
- 2 x 1/3 и 2 x 2/3 GN съдове или
- 4 x 1/6 и 2 x 2/3 GN съдове или
- 6 x 1/9 и 2 x 2/3 GN съдове.

Вижте Figure 12 Разделител



Figure 12 Разделител

Поставка за похлупаци и тави (10950)

Капацитет: До 9 бр. плоски тави и похлупаци с размер GN 1/1. Поставката за похлупаци е най-подходяща за долните улеи на касетата.

Вижте Figure 13 Поставка за похлупаци и тави

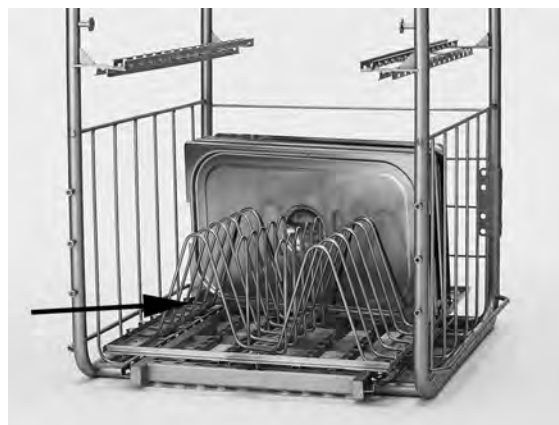


Figure 13 Поставка за похлупаци и тави

Поставка за малки GN тигани (10948)

Капацитет: До 6 GN 1/3 или 12 GN 1/6 или 18 GN 1/9. Поставката се поставя в един от четирите налични улея на касетата.

Всеки ред от поставката може да помести следната комбинация: 2 x 1/3 или 4 x 1/6 или 6 x 1/9 GN съдове.

Вижте Figure 14 Поставка за малки GN тигани

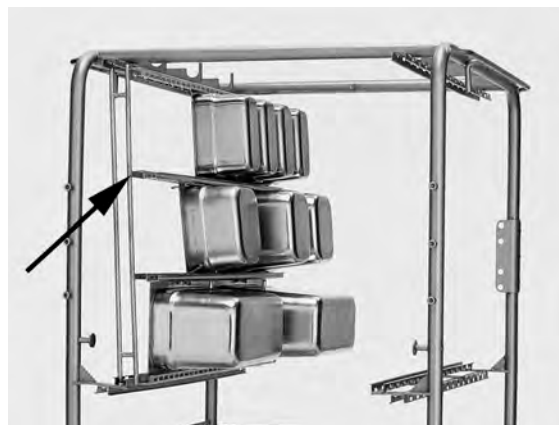


Figure 14 Поставка за малки GN тигани

Мрежеста кошница с похлупак (21477)

За черпаци, бъркалки с дължина до 500 мм. Поставя се в долната част на касетата според улеите.

Вижте Figure 15 Мрежеста кошница



Figure 15 Мрежеста кошница

Подложка за тави за печене
(22017)

Капацитет: 8 x 600x400 мм та-
ви за печене с ръб макс. 20 мм.

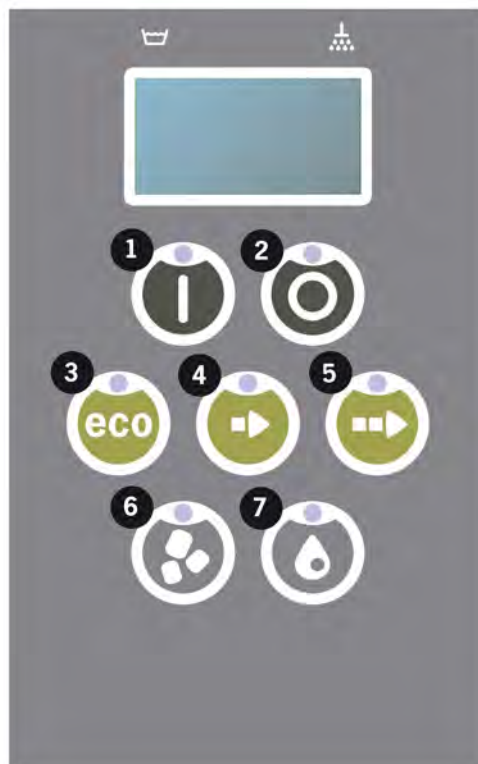
Вижте Figure 16 Подложка за
тави за печене



Figure 16 Подложка за тави за печене

2.3 Табло за управление

- 1 Бутон Confirm (Потвърждение) се използва, за да отговорите с „да“ на въпрос, показван в прозореца на дисплея



- 2 Бутон Stop (Спиране) се използва за нулиране на потенциални аларми.

Също така, той се използва и за влизане в режим на заспиване. След 30 секунди осветлението на дисплея изгасва и машината преминава в режим на заспиване. Червеният диод на бутон Stop (Стоп) продължава да свети по време на режима на заспиване, но всички функции на машината са деактивирани.

Натиснете който и да е бутон, за да активирате машината отново.

В режим на заспиване няма загряване на резервоара за миене или резервоара за изплакване.

- 3 Стартиране на програма ECO
- 4 Стартиране на Кратка програма
- 5 Стартиране на Обикновена програма
- 6 Измиване с гранули
- 7 Измиване без гранули

2.4 Стартиране и работа

1 Натиснете бутона Confirm (Потвърждение) (1)

- Ако температурата в резервоара за измиване е под 65° C по време на първото стартиране, след като резервоарът за измиване се напълни, машината ще продължи загряването на водата.
- Миене при твърде ниска температура увеличава риска от образуване на пяна, а самите кухненски съдове и прибори може да не станат хигиенично чисти.
- Препрограмиране може да се извършва само от упълномощени лица.

62° C (примигва) 59° C
Загряване на
резервоара за измиване, 65° C

2 Изберете миене със или без гранули, съответно (6) или (7). За леко замърсени тигани, перфорирани съдове, прозрачни пластмасови или тефлонови съдове, изберете програма без гранули. За тенджери и тигани с нормално до силно замърсяване, изберете мощен цикъл на измиване с гранули, за да изчистите съдовете до блясък.

3 Изберете и стартирайте желаното време за продължителност на измиване (3), (4) или (5)

ЕСО

- 2 мин и 40 сек (с гранули)
- 2 мин и 40 сек (без гранули)
- + 95 сек с опция EcoExchanger

Кратка

- 4 мин и 50 сек (с гранули)
- 3 мин и 40 сек (без гранули)
- +60 сек с опция за намаляване на парата или +120 сек с опция EcoExchanger

Обикновена

- 6 мин и 50 сек (с гранули)
- 5 мин и 40 сек (без гранули)
- +60 сек с опция за намаляване на парата или +120 сек с опция EcoExchanger

65° C 85° C
Еко програма
с гранули

Оставащо време: 2:40

- 4 Когато програмата за измиване завърши, думата „END“ (Край) примигва, а зеленият индикатор светва.

65° C 85° C
КРАЙ

Вижте Figure 17 Когато програмата завърши, зеленият индикатор светва.



Figure 17 Когато програмата завърши, зеленият индикатор светва.

- 5 Когато вратите се отворят, дисплеят се връща в режим на готовност и показва последната използвана програма.

Еко програма
с гранули
Време за измиване: 2:40



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не отваряйте вратата по време на цикъл на измиване!
Риск от изгаряне.

- 6 Дръжте вратите затворени, ако веднага след това не използвате друга програма за измиване. Това пести енергия и намалява изпаренията от резервоара за измиване.

Спиране на машината по време на работа

- Превключете на измиване с вода за около 30 секунди, за да изплакнете всички гранули. След това натиснете STOP (Стоп) (2).
- В случай на авария: Необходимо е само да натиснете STOP (Стоп) (2).



БЕЛЕЖКА

По съдовете може да има остатъци от почистващ препарат и те трябва да се измият отново преди да се извадят от машината. Никога не източвайте машина, която е спряна поради авария! (Гранулите, останали в помпата без вода, ще запушат работното колело на помпата.)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не отваряйте вратата по време на цикъл на измиване! Риск от изгаряне.

Рестартиране на защитата от прегряване

Рестартирайте защитата от прегряване, ако се покажат кодове за грешка 104 и 105.

- 1 Изпразнете резервоара за вода.
- 2 Почистете сензора за ниво.
- 3 Развийте черната капачка.
- 4 Рестартирайте защитата от прегряване с помощта на малка отвертка, която придържа протектора и натиснете бутона за рестартиране. Ако протекторът се е задействал, ще чуете прищракане, когато той се рестартира.

Вижте Figure 18 Достъп до протектори срещу прегряване

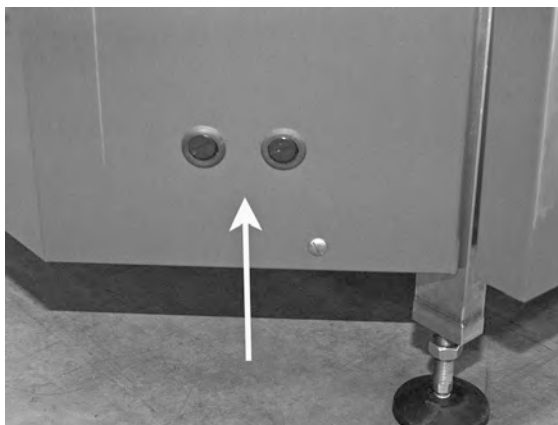


Figure 18 Достъп до протектори срещу прегряване

- 5 Ако кодът за грешка се покаже отново през следващите няколко часа, се обърнете към сервизен техник.

Проверка на съдовете за миене

- 1 Оглеждайте тенджерите и тиганите след всяка програма.
- 2 За да се уверите, че няма останали гранули, обърнете цялата посуда (съдове, тигани и т.н.) обратно, преди да я извадите от машината.

- 3 Отстранявайте всички гранули, които може да са полепнали в ъглите, остри ръбове и други недостъпни места

Вижте Figure 19 Уверете се, че няма полепнали гранули



Figure 19 Уверете се, че няма полепнали гранули

2.5 Избор на език

За да промените езиковите настройки:

- 1 Натиснете бутона STOP (Стоп), отпуснете го и изчакайте 3 секунди.



- 2 Натиснете пет пъти бутона (4) за „Кратка програма“.

- 3 Дисплеят показва както следва:

```
Език  
< Английски >  
Изберете Back (Назад)
```

- 4 Натиснете бутона Confirm (Потвърждение) за „select“ (избор).

- 5 Превъртете с помощта на бутоните за програма ECO (3) или за Обикновена програма (5), за да преминете към списъка с езици.

```
Език  
< Английски >  
OK Cancel (Отказ)
```

- 6 Изберете език, като натиснете бутона Confirm (Потвърждение) (1); OK.
- 7 Натиснете бутона STOP (Спиране) (2), за да излезете от режима на програмиране.

2.6 Задайте дата и час

За да промените датата и часа:

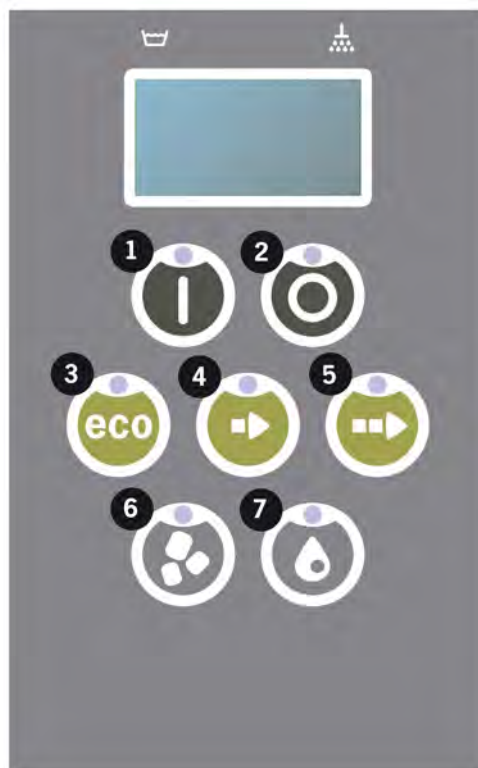
- 1 Натиснете STOP (Спиране) (2), след това натиснете 5 пъти бутона за Кратка програма (4) и 1 път бутона за програма ECO (3).

Промяна на дата и час

дд мм гг чч: мм

210101 13:00

Изберете Back (Назад)



- 2 Натиснете бутона за функциите (1), за да изберете и да можете промените датата и часа.

Промяна на дата и час

дд мм гг чч: мм

210101 13:00

OK Cancel (Отказ)

- 3 Свърете датата и часа, като използвате бутона за Обикновена програма (5), за да се придвижвате надясно. ^ ^ отбелязва кое число може да бъде променено. Използвайте бутона за Кратка програма (4), за да увеличавате показанието на настройката и бутона „Гранули“ (6), за да го намалявате.
- 4 За ОК и за да запазите новите настройки, натиснете бутон Function (Функция) (1). Натиснете бутона STOP (Стоп) (2), за да излезете от режима на програмиране без запазване.

3 Ежедневно почистване

3.1 Събиране и почистване на PowerGranules (пластмасовите гранули)

- 1 Използване на съдове за събиране на гранули, 2 бр.

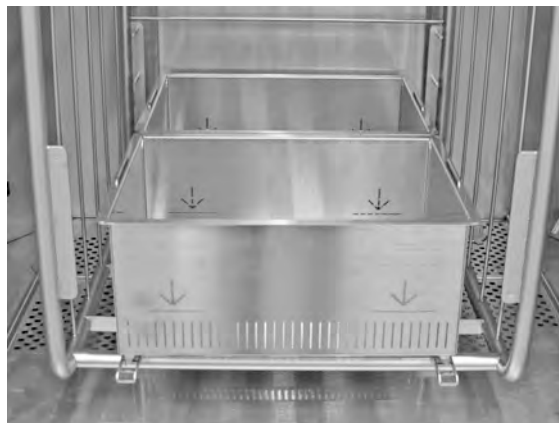


Figure 20 Съдове за събиране на гранули в машината

- 2 Поставете съда за събиране на гранули в касетата.
Вижте Figure 20 Съдове за събиране на гранули в машината
- 3 Затворете вратите и натиснете STOP (Спиране).
- 4 Изчакайте 3 секунди. След това натиснете едновременно бутоните „Кратка програма“ (Short program) (4) и „Гранули“ (Granules) (6), докато на дисплея не се покаже „Granule collect program“ (Програма за събиране на гранули). Тази програма ще започне да събира всички гранули в съда.

65° C 70° C

Програма за
събиране на гранули

Време за измиване: 6:10



БЕЛЕЖКА

При опция *EcoExchanger* времето на Програмата за събиране на гранули е 8:10 мин.

**БЕЛЕЖКА**

По време на работата на програмата за събиране на гранули няма да се извършва дозиране на почистващ препарат, и няма да има загряване на резервоара за измиване и за изплакване.

- 5 След като програмата за събиране на гранули завърши се показва съобщение:
- От 2500 до 501 програми: Проверете нивото на гранулите (след всяко 10-то събиране на гранули)
 - От 500 до 251 програми: Няма съобщение (връщане обратно в режим „STOP“ (Спиране))
 - От 250 до 1 програми: Поръчайте гранули (след всяко събиране на гранули)
 - От 0 програма: Сменете гранулите сега (след всяко събиране на гранули, докато съобщението се нулира)

Допълнете гранули, когато е необходимо. Резултатът от измиване ще се влоши, ако нивото на гранулите е твърде ниско.

- 6 Извадете пълния съд за събиране на гранули от машината и изплакнете гранулите добре. Уверете се, че няма остатъци от храна.
- 7 Проверете дали нивото на гранулите достига до хоризонталната отметка в съда за събиране на гранули

Вижте Figure 21 Проверете нивото на гранулите



Figure 21 Проверете нивото на гранулите

**БЕЛЕЖКА**

Няма да се съберат 100% от гранулите. 1 – 2 децилитра може да останат в резервоара.



БЕЛЕЖКА

Твърде малко или твърде много гранули ще влошат резултата от измиване. Твърде много гранули могат да доведат до запушване на пръскащите дюзи.



БЕЛЕЖКА

Не използвайте дезинфекционно средство или други почистващи продукти за почистване на гранулите. Остатъците от тези продукти ще предизвикат образуване на пяна в машината, което впоследствие ще влоши резултата от измиване.

3.2 Почистване на машината отвътре

- 1 Натиснете бутона STOP (Спиране) (2).
- 2 Изключете главния електрически прекъсвач.
- 3 Извадете и проверете всичките 4 пръскащи тръби.

- Блокировката на пръскащата тръба се сгъва нагоре, а след това натиснете пръскащата тръба нагоре и я издърпайте настрана.
- Пръскащата тръба се издърпва внимателно и се изважда от машината.
- Сега пръскащата тръба може да се почисти.

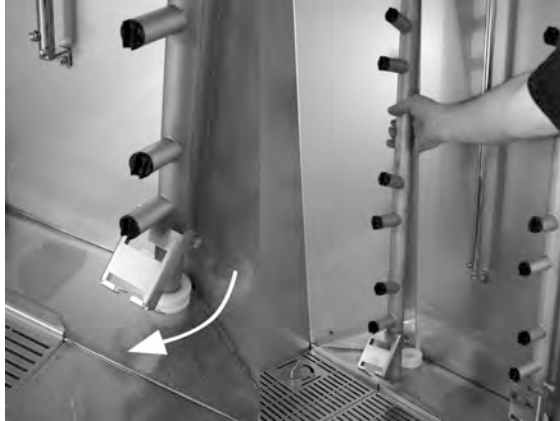


Figure 22 Демонтиране на пръскаща тръба

Вижте Figure 22 Демонтиране на пръскаща тръба

Ако в отвора на дюзата се вижда някакъв остатък, например пилешка кост, моля, вземете лъжичка за кафе и с обратната ѝ страна внимателно поставете парчето обратно в пръскащата тръба. След това всички заседнали парчета ще изпаднат до края на тръбата и извън нея.

Вижте Figure 23 Почистване на пръскащата дюза

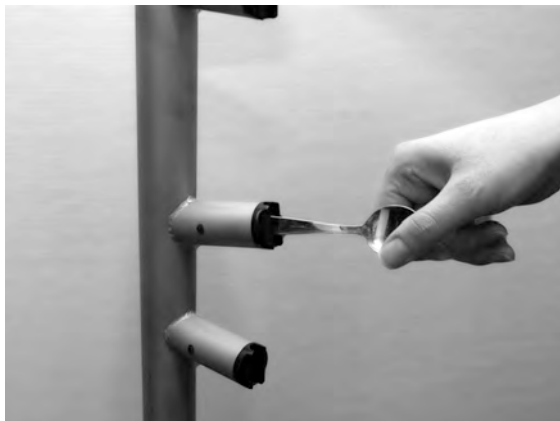


Figure 23 Почистване на пръскащата дюза

- 4 Повдигнете ситото на пре-ливника (А). Повдигнете двете решетки на резервоара. Почистете и изплакнете с вода.

Вижте Figure 24 Решетки на резервоара

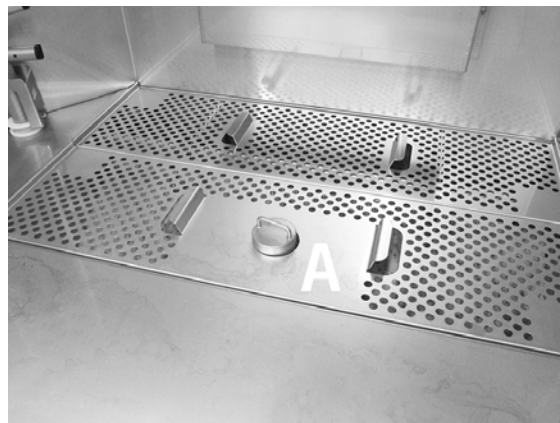


Figure 24 Решетки на резервоара

- 5 Преместете цедката за гранули (В) към вас, за да почистите долната част на резервоара.

Вижте Figure 25 Цедка за гранули и улей за капки

- Почистете и промийте резервоара. Промийте много внимателно, така че да достигнете и долната част на резервоара.
 - Почистете перфорираната повърхност (на цедката за гранули), за да сте сигурни, че там няма останали гранули.
 - Проверете за повреди по уплътнителната лента на цедката за гранули.
- 6 Улей за капки (D) трябва да се промие и да се подсуши, за да се избегне запушване в тръбите за източване.

Вижте Figure 25 Цедка за гранули и улей за капки

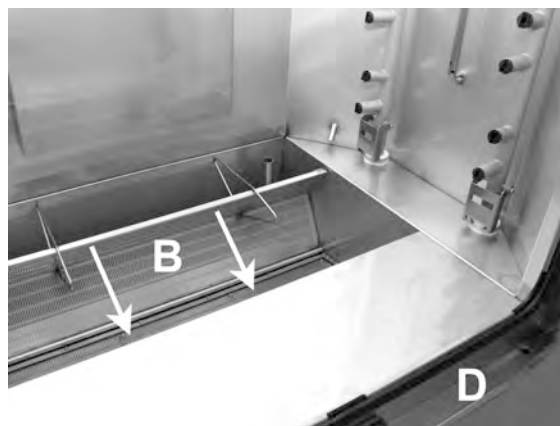


Figure 25 Цедка за гранули и улей за капки

- 7 Избършете сензора за ниво (С) с чиста кърпа.

Вижте Figure 26 Сензор за ниво



Figure 26 Сензор за ниво

- 8 Избършете уплътненията на вратите.
- 9 Избършете вътрешната част на вратите с влажна кърпа.
- 10 Горната част трябва да се избърсва, когато е необходимо или най-малко веднъж месечно.

- 11 Ако има EcoExchanger, почистете и промийте EcoExchanger от вътрешната страна на кабината. (Кутията в горната част се почиства от сервизен техник по време на техническото обслужване на машината – на всеки 10 000 цикъла.)

Когато машината се нуждае от периодично сервизно обслужване (съобщение на дисплея), вътрешната част на топлообменника ще бъде почиствена от сервизния техник, който извършва редовното профилактично сервизно обслужване.

Вижте Figure 27 EcoExchanger



Figure 27 EcoExchanger

- 12 За инструкции с видео използвайте QR кода и гледайте в YouTube как се извършва ежедневно почистване

Вижте Figure 28 QR код



Figure 28 QR код



БЕЛЕЖКА

Външната страна на машината не трябва да се мие с високо налягане.

Повторно поставяне на почистените части

- Поставете цедката за гранули отново в дясно положение.
- Върнете двете решетки на резервоара.
- Поставете обратно ситото на преливника.
- Поставете обратно четирите пръскащи тръби.



БЕЛЕЖКА

Ако капакът на ситото на преливника не е поставен правилно, гранулите може да изтекат в канала по време на цикъл на измиване.

3.3 През нощта и по време на по- продължителни прекъсвания

- Уверете се, че резервоарът за измиване е празен след почистването.
- Оставете вратите леко отворени, така че въздухът да може да циркулира в машината.
- PowerGranules трябва да се съхраняват в съда събиране на за гранули в машината.
- При по-продължителни прекъсвания, вода, останала в долната част на резервоара, трябва да се отстрани с гъба или подобно попиващо средство
- След продължително прекъсване, проверете работата на машината според ръководството за техническо обслужване, евентуално с помощта на сервизен техник.

3.4 GD Memo™

GD Memo е интегрирана функция, която информира потребителя на най-важните изисквания за техническа поддръжка на машината. С помощта на GD Memo е възможно да се осигурят оптимални резултати при измиване, да се избягват аварии по време на пикови натоварвания и да се поддържат възможно най-ниски експлоатационни разходи. Тази функция е интегрирана в таблото за управление и информира потребителя за:



1. Време за смяна на водата за измиване

– за да се осигури добър резултат от миенето. Бутонът „Washing without Granules“ (Измиване без гранули) [7] примигва, а на дисплея се показва съобщението „Change water“ (Сменете водата). Тази информация изчезва автоматично след като се смени водата или може да се рестартира чрез натискане на бутона „Stop“ (Спиране) [2], отпускане, изчакване за 3 секунди, а след това натискане на бутон [7] пет пъти. На дисплея се показва ОК 2 секунди след нулирането. Това напомняне се показва след всеки 30 цикъла на измиване. Броят на измиванията може да се променя между 15 и 40 измивания.

2. Време за смяна на гранулите

– за поддържане на ефективността на измиване в машината. Бутонът „Washing without Granules“ (Измиване без гранули) [6] примигва, а на дисплея се показва съобщението „Change Granules Now! See instruction on container“ (Сменете гранулите сега! Вижте инструкцията на контейнера). След смяна на гранулите, нулирайте устройството за напомняне като натиснете бутона „STOP“ (Спиране) [2], изчакате 3

секунди, а след това натиснете бутона „Granule“ (Гранули) [6] 5 пъти. На дисплея се показва ОК 2 секунди след нулирането. Напомнянето за смяна на гранулите се появява след всеки 2500 цикъла на измиване. Процедурата за нулиране на алармата също е изписана върху контейнера за гранули за лесен достъп до инструкцията.

3. Време за периодично сервизно обслужване

– за избягване на скъпоструващи ремонти и ненужни аварии. Бутонът „STOP“ (Спиране) [2] примигва, а на дисплея се показва съобщение. „Time for service 1“ (Време за сервизно обслужване 1), „Time for service 2“ (Време за сервизно обслужване 2) или „Time for service 3“ (Време за сервизно обслужване 3) в зависимост от това кое сервизно обслужване се изисква. Последователността за обаждане за заявка за обслужване е: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... Под сервизното съобщение се показва телефонен номер на обслужващата компания или на Granuldisk. Напомнянето може да се нулира от упълномощен сервизен техник, след като се извърши сервизното обслужване. На дисплея се показва ОК 2 секунди след нулирането. Съобщението за сервизно обслужване се показва на всеки 10 000 програмни цикъла или всеки 20-ти месец, което от тях настъпи първо.

Приоритет на алармата

- „Change wash water“ (Сменете водата за измиване) винаги ще има най-висок приоритет
- След като водата се смени и съобщението се нулира, може да се покаже следващото съобщение.
- Следващ по приоритет са съобщенията „Change Granules now“ (Сменете гранулите сега) и „Time for service“ (Време за сервизно обслужване) които се показват като се редуват едно с друго, ако настъпят по едно и също време.
- Напомнянията примигват, докато съобщенията не се нулират.

4 Документация за хигиена и експлоатация по HACCP

4.1 Обща информация

Инструментът за документация на Granuldisk – GDTdirect™, е интегрирана функция за документацията на работните параметри на миялната машината за готварски съдове и критичните контролни хигиена точки – HACCP. Можете да видите следното:

- Работните данни за последните изпълнени 200 програми за измиване се показват директно в прозореца на таблото за управление.
- Може да се извърши изтегляне на работните данни за последните 200 програми за измиване чрез USB порта. Също така в експортирания отчет са записани датите на последното сервизно обслужване и последната смяна на гранулите (датите, когато алармата е нулирана).
- Натрупана консумация на вода и електричество от стартирането на машината.

4.2 Четене на данните от таблото за управление

- 1 Натиснете бутона STOP (Стоп) (2), отпуснете го и изчакайте 3 секунди.
- 2 Натиснете пет пъти бутона за Кратка програма (4).
- 3 Използвайте бутона за програма „ECO“ (3) или бутона за „Обикновена програма“ (5), докато на дисплея не се покаже „read operating data“ (четене на работни данни). Потвърдете вашия избор като натиснете бутона „Confirm“ (Потвърждаване) (1).
- 4 На дисплея ще се покажат работните данни за последната изпълнена програма;

200121 15:19 SG 65/85 ОК

Информацията се определя както следва:

- Дата; 200121 2020 г., 21 януари
- Време; 15.19 3.19 следобед
- Тип програма; E, S, N означаващи Eco, Кратка и Обикновена програма
- Измиване с гранули; обозначава се чрез „G“, в противен случай това квадратче остава празно
- 65; обозначава средната температура в резервоара за измиване по време на измиване.
- 85; обозначава средната температура в резервоара за изплакване по време на изплакване
- ОК; показва, че изплакват с пълен обем вода, измерен в литри (програмите, които са предварително настроени за това, са Кратка и Нормална). „NA“ (не е приложимо); показва че изплакват при зададено време, т.е. не с пълния обем вода (програмите, които са предварително настроени за това, са ЕКО и всички режими COMBI/PLUS).



БЕЛЕЖКА

Ако програмата за измиване е била отменена поради грешка при работа или неизправност, индикацията за температурата не се включва и на нейното място се показва „error“ (грешка) и кодът на грешката.

200121 15:19 SG Грешка 103

- 5 За да разгледате информация за програмата, изпълнена преди това, превъртете назад или напред в списъка с помощта на бутона за програма „ECO“ (3) или бутона за „Обикновена програма“ (5).

- 6 За да завършите превъртане и да излезете от списъка, натиснете бутона Confirm (Потвърждение) (1).
- 7 Натиснете бутона STOP (Спиране) (2), за да се върнете в работен режим.

4.3 Натрупани стойности на потребление на електричество и вода

- 1 Повторете стъпки 1 – 3 на предишната страница, за да влезете в потребителското меню, но изберете „Accumulated power and water“ (Натрупана мощност и вода) в стъпка 3.
- 2 Показват се стойностите с натрупване, които се изчисляват от оперативните данни. Стойностите имат диапазон на грешка от около 10%.
- 3 Стойностите са представени, например, както следва:

Натрупан разход в kWh: 125

Натрупан разход в литри: 256

Важно Ако контролният панел на машината е сменен, броячът се нулира.

4.4 Изтегляне на работни данни от USB порта

1 Натиснете STOP (Спиране).

2 Поставете USB памет.

USB портът се намира от дяс-
ната страна на машината.

Вижте Figure 29 USB порт



Figure 29 USB порт

3 Задръжте натиснати бутоните ECO (Еко) и Normal program (Обикнове-
на програма) за 2 секунди.

4 След 10 секунди, бутонът за функциите ще светва в зелено.

5 Когато зелената светлина изгасне, USB паметта може да се извади.

6 Уверете се, че сте затворили защитния капак като го натиснете здраво
след всяко използване!

4.5 EcoExchanger® по избор

EcoExchanger представлява комбиниран блок за регенериране на топлина и намаляване на парата. Блокът кондензира парата и същевременно увеличава температурата на постъпващата вода (студена) в резервоара за изплакване.

- 1 Натиснете бутона STOP (Стоп) (2), отпуснете го и изчакайте 3 секунди.
- 2 Натиснете пет пъти бутона за Кратка програма (4).
- 3 Използвайте бутона „Eco program“ (Екопрограма) (3) или бутона „Normal program“ (Нормална програма) (5), докато на дисплея не видите „Steam reduction equipment“ (Оборудване за намаляване на парата). Потвърдете вашия избор като натиснете бутона „Confirm“ (Потвърждаване) (1).

Тук можете да превъртите и да изберете ON (Включване) или OFF (Изключване) на намаляването на парата. Настройката винаги ще бъде в ON (включен) режим при доставка, ако EcoExchanger е поръчана като фабрично монтирана опция аедно с машината.

За инструкции как да почистите EcoExchanger, вижте глава 3.2 Почистване вътре в машината, стр. 11.

5 Отстраняване на неизправности и аларми

5.1 Съобщения, свързани с потребителя

- Потребителски съобщения са кодове 100, 109, 116, 118 и 132. Те се показват със съобщение на дисплея. В долната таблица е дадена допълнителна информация за потребителските съобщения.
- Когато се появи предупреждение, програмата винаги прекъсва.
- След проверка и разрешаване на проблема, предупреждението може да се нулира чрез натискане на бутона STOP (Спиране).

| Error code | Meaning | Cause | Remedy |
|------------|---|--|--|
| 100 | Аларма на тръбата за пръскане | Нещо пречи на движението на тръбите за пръскане. | Отстранете това, което пречи на движението. |
| 109 | Превключвател на вратата | Вратите са неволно отворени по време на работа. | Затворете вратата и нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). |
| 116 | Ниско ниво на водата, проблем с пяната. | Образуване на пяна в машината | Избягвайте използване на почистващ препарат, предназначен за измиване на ръка. Сменете водата за измиване. Свържете се с доставчика на почистващия препарат, ако проблемите с образуване на пяна все са налице. Нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). |

| Error code | Meaning | Cause | Remedy |
|-------------------|------------------------------|--|--|
| 118 | Незатворен кран за източване | Кранът за източване е отворен по време на активен процес в машината. | Затворете крана за източване и нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). |
| 132 | Почистете сензора за ниво | Сензорът за ниво вероятно е замърсен или водата не циркулира след дълъг период на престой. | Намалете нивото и почистете сензора за ниво в резервоара за измиване. Напълнете резервоара. Ако сензор е вече почистен, нулирайте грешката и задайте режим на загряване на машината за продължително загряване |

5.2 Кодове на грешки

Значението на кодовете за грешка може да се разбере от таблицата по-долу.

| Error code | Meaning | Cause | Remedy |
|-------------------|---|---|--|
| 001 | | Програма, прекъсната от оператора. | Този код за грешка се показва само, когато се разчитат работните данни. |
| 101 | Защита на електромотора, задействана защита на дясната помпа за измиване. | Електромоторът е претоварен. | Свържете се със сервизен техник! |
| 102 | Защита на електромотора, задействана защита на лявата помпа за измиване. | Електромоторът е претоварен. | Свържете се със сервизен техник! |
| 103 | Задействана защита на електромотора на помпата за изплакване. | Електромоторът е претоварен, програмата е прекъсната. | Свържете се със сервизен техник! |
| 104 | Задействана защита от прегряване за помпата за изплакване, програмата е прекъсната. | Нагревателят на резервоара за изплакване е прегрял. | Почистете сензора за ниво. Нулирайте защитата от прегряване. Ако кодът за грешка се покаже отново през следващите няколко часа, повикайте сервизен техник. |

| Error code | Meaning | Cause | Remedy |
|-------------------|--|---|--|
| 105 | Задействана защита от прегряване за резервоара за измиване, програмата е прекъсната. | Нагревателят на резервоара за измиване е прегрял. | Почистете сензора за ниво. Нулирайте защитата от прегряване. Ако кодът за грешка се покаже отново през следващите няколко часа, повикайте сервизен техник. |
| 107 | Недостатъчна температура в резервоара за измиване | Температурата в резервоара за измиване е недостатъчна, програмата е прекъсната. | Нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). Ако алармата се задейства отново, се обърнете към сервизен техник. |
| 108 | Недостатъчна температура в резервоара за изплакване | Температура в резервоара за изплакване е недостатъчна, прекъснат текущ процес. | Нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). Ако алармата се задейства отново, се обърнете към сервизен техник. |
| 110 | Термодатчикът в резервоара за изплакване не работи. | Термодатчикът в резервоара за измиване е повреден. | Свържете се със сервизен техник! |
| 111 | Термодатчикът в резервоара за измиване не работи | Термодатчикът в резервоара за измиване е повреден | Свържете се със сервизен техник! |
| 112 | Нивото на водата в резервоара за изплакване е твърде ниско. | Нивото в резервоара за изплакване е неправилно спаднало. | Свържете се със сервизен техник! |

| Error code | Meaning | Cause | Remedy |
|------------|---|--|--|
| 113 | Нивото на водата в резервоара за измиване е твърде ниско. | Нивото в резервоара за измиване е неправилно спаднало. | Свържете се със сервизен техник! |
| 114 | Дълго време за пълнене на резервоара за измиване. | Пълненето на резервоара за измиване е надвишило своето ограничение за време. | Проверете подаването на вода към машината, както и помпата за изплакване. Почистете дюзите за изплакване. Нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). Ако алармата се задейства отново, се обърнете към сервизен техник. |
| 115 | Дълго време за пълнене на резервоара за изплакване | Пълненето на резервоара за изплакване е надвишило своето ограничение за време. | Проверете подаването на вода към машината, както и електромагнитния клапан за пълнене на резервоара за изплакване. Нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). Ако алармата се задейства отново, се обърнете към сервизен техник. |
| 117 | Дълго време на изплакване. | Твърде дълго време на изплакване. Правилния обем на водата не е постигнат навреме. | Почистете дюзите за изплакване. Нулирайте алармата като натиснете бутона STOP (Спиране). Ако алармата се задейства отново, се обърнете към сервизен техник. |

| Error code | Meaning | Cause | Remedy |
|-------------------|--|---|--|
| 130 | Входно-изходна печатна платка, неизпитана при производство. | Входно-изходната печатна платка не е изпитана при производство. | Свържете се със сервизен техник! |
| 133 | Кратко време на изплакване. | Водата за изплакване е изпомпена твърде бързо, което води до недостатъчно изплакване и нагриване на съдовете за измиване. | Свържете се със сервизен техник! |
| 134 | Функцията за откриване на ниво в резервоара за изплакване не работи. | Неверен сигнал за ниво на един от сензорите за ниво в резервоара за изплакване. | ИЗКЛЮЧЕТЕ машината! Непрекъснатата работа може да доведе до повреда на други компоненти. Свържете се със сервизен техник! |
| 143 | Грешка при идентификация. | Електрическа грешка, идентификацията е извън диапазона. | Свържете се със сервизен техник! |
| 144 | Неправилно входящо напрежение към входно-изходната печатна платка. | Неправилно входящо напрежение към входно-изходната печатна платка. | Непрекъснатата работа може да доведе до повреда на машината. Свържете се със сервизен техник. |

6 Бележки
